



# LASSO XXXVI Program

September 21-23, 2007

University of Colorado at Denver and Health Sciences Center



**Friday, Sept. 21**

**9:00-10:30 Parallel Sessions**

	North Classroom 1207	NC 1204	NC 1607	NC 1605
	<b>Discourse Analysis and Pragmatics</b> (Session chair: Amy VonCanon)	<b>Special Session: Code Switching and Stylistic Variation</b> (Session chair: Jens H. Clegg)	<b>Language Attitudes</b> (Session chair: María Irene Moyna)	<b>Spanish Lexicon</b> (Session chair: Daniel Villa)
<b>9:00</b>	<i>El voseo en los negocios en Buenos Aires</i> Diane R. Uber The College of Wooster	<i>Syntactic Linguistic Variation in Academic Speech</i> Robert Connor Louisiana State University	<i>Mexican Americans and Puerto Ricans in the same community: Their language attitudes towards their linguistic varieties of Spanish</i> Michelle F. Ramos-Pellicia George Mason University	<i>Convergencia lingüística en los calcos fraseológicos: innovación estructural y semántica</i> Ana Ortigosa Pastor Graduate Center, CUNY
<b>9:30</b>	<i>"No Face": The Interrelationship of Characters in Junot Díaz's Narrative</i> Joke Mondada University of New Orleans	<i>Code Switching in Spanish Language Classrooms: A comparative view between native and non-native Spanish-speaking instructors</i> Anne Reynolds-Case Louisiana State University	<i>English-Only and Native Language Revitalization</i> Brad Montgomery-Anderson University of Kansas	<i>E-mail or correo electrónico? Computer- and Internet-related terminology and the preferences of native Spanish speakers</i> Regina Morin The College of New Jersey
<b>10:00</b>	<i>Estrategias de cortesía y gestión de imagen en entrevistas con jóvenes caribeños</i> Domnita Dumitrescu California State University, Los Angeles	<i>Early vs. Late Learners in Intrasentential Code Switching</i> Kelly Zirker Brigham Young University	<i>"You want sell?": Fictitious, fictional, or what else?</i> Luis Silva-Villar Mesa State College	

**Break 10:30-10:45**

### 10:45-12:15 Parallel Sessions

	North Classroom 1207	NC 1204	NC 1607	NC 1605
	<b>Language Contact</b> (Session chair: Regina Morin)	<b>Discourse Analysis and Pragmatics</b> (Session chair: Joke Mondada)	<b>Second Language Acquisition</b> (Session chair: Don Schmidt)	<b>Language Contact</b> (Session chair: María Isabel Martínez Mira)
<b>10:45</b>	<i>The role of gender in lexical purification: The Valencian scenario</i> Manuel Triano-López University of North Carolina at Greensboro	<i>The Effects of Second Language Learning on the Perception of Direct and Indirect Speech</i> Rachel Hansen David Jacob Kartchner Brigham Young University	<i>Interaction Between Motivation and Autonomy in Second Language Learning</i> Manjula Shinge Emporia State University	<i>La influencia del inglés en la prensa fronteriza mexicana</i> Javier Villarreal Texas A&M-Corpus Christi
<b>11:15</b>	<i>An Analysis of the Motivations for Borrowing in the Spanish of New Mexico</i> Jens H. Clegg Indiana University-Purdue University Fort Wayne	<i>A Study of Young Men's Cooperative Discourse</i> Keri Griffith MaryEllen Garcia University of Texas-San Antonio	<i>How the complexity of oral speech compares in authentic vs. simulated-authentic video</i> Ryan Rocque Brigham Young University	<i>La interpretación de falsos cognados en un dialecto de contacto</i> Patricia G. González Texas A&M International University
<b>11:45</b>	<i>Using Split Function of Feature Checking and Movement on Code-Switching Research: Evidence from Amis-Chinese</i> Yi-Ting Chen Arizona State University	<del><i>Word order in Spanish clause construction: pragmatic and discourse factors</i></del> James L. Fidelholtz Rosa G. Montes Benemérita Universidad Autónoma de Puebla	<i>Phonologic and Semantic Influence of L1 and L2 in L3 learning</i> Silia Lugo Brigham Young University	<i>Dos caras del mismo cuento: La creación de la narrativa oral por estudiantes bilingües</i> Lisa Gardner Flores Texas A&M International University

**Lunch 12:15-1:30**

### 1:30-2:30 Parallel Sessions

	North Classroom 1207	NC 1204	NC 1607	NC 1605
	<b>Special Session: 150 Years of Texas German (1)</b>	<b>Special Session: Experimental approaches to second language phonology (1)</b> (Session chair: Luis Silva-Villar)	<b>Discourse Analysis and Pragmatics</b> (Session chair: Randall Eggert)	<b>Ethnic Identity</b> (Session chair: Michelle F. Ramos-Pellicia)
<b>1:30</b>	<i>The Texas German Dialect Archive</i> Hans C. Boas Guido Halder The University of Texas at Austin	<i>Lexical-phonological structure in second language acquisition</i> Rachel Hayes-Harb University of Utah	<i>The Function of Discourse Markers in the Sermons of African American Television Evangelists</i> Tina Marie Villa Louisiana State University	<i>Ethnic Identity, Language Attitude and Language Choice among Japanese Brazilian Guest Workers in Japan</i> Tomoko Sakuma The University of Texas at Austin
<b>2:00</b>			<i>Rising intonation contours and turn-taking in Australian English conversation</i> Susan Buescher University of New Mexico	<i>Identity, motivation and attitudes related to bilingualism in Denver, Colorado.</i> Judy Meza University of Colorado at Denver and Health Sciences Center

### Break 2:30-2:45

### 2:45-3:45 Parallel Sessions

	North Classroom 1207	NC 1204	NC 1607	NC 1605
	<b>Second Language Acquisition</b> (Session chair: Wendy Baker)	<b>Cognitive Linguistics</b> (Session chair: Larry Gorbet)	<b>Phonetics and Acquisition</b> (Session chair: Dirk Elzinga)	<b>Special Session: Southwest Journal of Linguistics</b>
<b>2:45</b>	<i>Translation as a Measure of L2 Competence: Evidence from Spanish Aspectual Acquisition</i> Donna E. West State University of New York at Cortland	<i>Metaphor and Phonological Reduction in English Idiomatic Expressions</i> Daniel Sanford University of New Mexico	<i>A preliminary acoustic analysis of the Comanche vowel system</i> Dylan Herrick University of Oklahoma	Special session on academic writing and publishing  Hugo Mejías Pamela Anderson Mejías, University of Texas-Pan American Co-Editors of <i>SWJL</i>
<b>3:15</b>	<i>Modo y modalidad en las oraciones completivas entre estudiantes de nivel intermedio de español como segunda lengua</i> Martha Xóchitl Robles Bruno Universidad de Guadalajara	<i>The interaction of metonymy and metaphor in verb-noun compounds in Spanish</i> Jiyoung Yoon University of North Texas	<i>Linguistic and Cultural Gains in a Short-Term Study Abroad Program</i> Rob Martinsen, Brigham Young University	

**Presidential Address 4:00-5:00, Kati Pletsch de García, Texas A&M International University**  
**"¡Ala! Linguistic Innovation and the Blending of Cultures on the South Texas Border"**  
**North Classroom 1130**

**LASSO Presidential Reception 6:00, Zenith Room, Tivoli Student Union, 6<sup>th</sup> floor**  
**Music by The Freudian Slips (featuring Diane Dansereau, Chair of UCDHSC Modern Languages)**

**Executive Meeting 8:00 in The Curtis, Keep Away Room**

**Saturday, Sept. 22**

**9:00-10:30 Parallel Sessions**

	North Classroom 1207	NC 1204	NC 1607	NC 1605
	<b>Special Session: Experimental approaches to second language phonology (2)</b> (Session chair: Tim Phillips)	<b>Tohono O'odham</b> (Session chair: Pamela Munro)	<b>Phonetics and Phonology</b> (Session chair: Dylan Herrick)	<b>Panel: Natural Language Processing Activities in the Southwest</b>
<b>9:00</b>	<i>Psychological and social factors affecting second language dialect acquisition</i> Wendy Baker Brigham Young University	<i>Q-Morpheme Specifications</i> Jason Ginsburg University of Arizona	<i>Accounting for the Phonology of Reduplication: Precedence vs. Morphological Doubling</i> Charles B. Chang University of California, Berkeley	Kevin B. Cohen University of Colorado at Denver and Health Sciences Center Martha Palmer University of Colorado, Boulder
<b>9:30</b>	<i>Native English speakers' perception of Arabic pharyngealization contrasts</i> Aleksandra Zaba Kaitlin Bolewicz Rachel Hayes-Harb The University of Utah	<i>Creating a Toolbox Project for Tohono O'odham</i> Jared Hoover, Nathan Jahnke and Kristen Jones Texas Tech University	<i>The Phonetic Context of American English Flapping: Quantitative Evidence</i> David Eddington and Dirk Elzinga Brigham Young University	Nicolas Nicolov Umbria, Inc. <del>Kai R. Larsen</del> University of Colorado, Boulder
<b>10:00</b>	<i>Rethinking Transfer: Perception and Production of Nonnative Contrasts</i> Eric Russell Webb Bruce Anderson University of California, Davis	<i>Orthography, Phonology, and Dialect Variation in an Endangered Language Community: Issues in Standardization among the Tohono O'odham</i> Colleen Fitzgerald Texas Tech University		

**Break 10:30-10:45**

**10:45-12:15 Parallel Sessions**

	North Classroom 1207	NC 1204	NC 1607	NC 1605
	<b>Panel Session: Spanish in the U.S. Research as a Living Legacy: Making Connections</b>	<b>Cognitive Linguistics</b> (Session chair: Jiyoung Yoon)	<b>Native American Languages</b> (Session chair: Jason Ginsburg)	<b>Special Session: 150 Years of Texas German (2)</b> (Session chair: Sarah Schuchard)
<b>10:45</b>	Organizer: Susana Rivera-Mills Participants: Glenn Martinez, Juan Antonio Trujillo, Daniel Villa	<i>The Tropic Heart of Variation</i> Larry Gorbet University of New Mexico	<i>Repetition in formal discourse in Ixil Mayan</i> Michael Hughes California State University San Marcos William Blunk University of Texas Austin	<i>The Feminine Tendency of English Loanwords in Texas German</i> Vincent Van der Heijden The University of Texas at Austin
<b>11:15</b>		<i>Acordarse versus Recordar: Spanish Predicate Structures as Cognitive Models</i> Antonio E. Naula-Rodríguez University of Colorado at Boulder	<i>The Discourse Marker vet in Ixil Mayan</i> Jule Gómez de García California State University San Marcos Melissa Axelrod University of New Mexico	<i>The Last Alsatian Cowboy: Case Maintenance in Texas Alsatian</i> Karen Roesch University of Texas at Austin
<b>11:45</b>		<i>Finding Our Way: A Comparison of the Morphosyntax of Spatial Terminology in Elicited Discourse Data</i> Susan K. Metheny University of New Mexico	<i>Expressing motion with component part prepositions in Tlacolula Valley Zapotec</i> Brook Danielle Lillehaugen UNAM	<i>Usage and replacement of the preposition 'for' in Texas German</i> Hunter Weilbacher University of Texas at Austin

**Lunch 12:15-1:30**

### 1:30-3:00 Parallel Sessions

	North Classroom 1207	NC 1204	NC 1607	NC 1605
	<b>Computational and Applied Linguistics</b> (Session chair: Yi-Ting Chen)	<b>Discourse Analysis and Pragmatics</b> (Session chair: Domnita Dumitrescu)	<b>Sociolinguistics</b> (Session chair: Robert Connor)	<b>Second Language Acquisition</b> (Session chair: Michael Gradoville)
<b>1:30</b>	<i>Google as a Concordance for Language Usage</i> Michael Galant California State University Dominguez Hills	<i>Honk if you see an utterance: Bumper sticker pragmatics</i> Randall Eggert University of Utah	Perceptions of the best varieties of Spanish: Mexican-Americans in Western Colorado, prestige, stigma and linguistic insecurity Tyler Anderson Mesa State College	<i>La interacción discursiva en el aula en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera: español en Estados Unidos e inglés en México</i> Gabriela A. Elizondo Regalado Universidad Autónoma de Nuevo León
<b>2:00</b>	<i>An Intelligent Environment for Constructive Writing Support</i> Gregory Aist Arizona State University	Utterance Final Even and Conventional Implicature Nathan Jahnke Min-Joo Kim Texas Tech University	American Attitudes Toward Six Varieties of English in the USA and Britain Katherine Morris Wendy Baker Brigham Young University	<i>Command Spanish: A communicative approach?</i> Luis Silva-Villar Tyler Anderson Mesa State College
<b>2:30</b>	<i>Lessons Conducted by Native English Speaking Teachers: A Case Study of Inexperienced ESL Tutors.</i> Chiu-Yin Wong Texas Tech University		<i>Habla y estereotipos femeninos en el teatro mexicano</i> Aranzazú Luna Osorio Universidad de Guadalajara	<i>Interpretation of modals in Brazilian environment</i> Maria Fabiola Vasconcelos Lopes Universidade Federal do Ceará UFC/The University of New Mexico (UNM)

**Break 3:00-3:15**

**3:30-4:30 Plenary Address, Carmen Silva-Corvalán, University of Southern California**  
***“Early Spanish-English bilingualism: Theoretical issues, empirical analyses”***  
 North Classroom 1130

**Conference Banquet 6:00-9:00 in The Curtis, Peek-A-Boo Ballroom**

## Sunday, Sept. 23

### 9:00-10:30 Parallel Sessions

	North Classroom 1207	NC 1204	NC 1607	NC 1605
	<b>Spanish in the U.S.</b> (Session chair: Glenn Martínez)	<b>Special Session: 150 Years of Texas German (3)</b> (Session chair: Karen Roesch)	<b>Native American Languages</b> (Session chair: Colleen Fitzgerald)	<b>Syntax</b> (Session chair: James L. Fidelholtz)
<b>9:00</b>	<i>Language maintenance and shift in post-Annexation rural California</i> María Irene Moyna Texas A & M University	<i>Which factors determine lexical attrition in Texas German?</i> Jansen Harris Julia Zerger The University of Texas, Austin	<i>Specifying Animate Grounds with Chickasaw Relational Nouns</i> Pamela Munro UCLA	<i>The Encoding of Definiteness, Specificity and Referentiality in Chinese Nominal Phrases</i> Yi-An Lin University of Cambridge and Arizona State University Yi-Ting Chen Arizona State University
<b>9:30</b>	<i>Recent Trends in Heritage Language Use in the Southwest</i> Edward Heckler The University of Texas-Pan American	<i>A corpus-based study of declining preterite usage in Texas German</i> Sarah Schuchard University of Texas, Austin	<i>Referent Tracking through the Fourth Person in Navajo: A Corpus-based Approach</i> Tammy Gales University of California, Davis	
<b>10:00</b>	<i>So, solo and solo que as Subordinators in Chicano Discourse</i> MaryEllen Garcia University of Texas-San Antonio	<i>Language Policies, Attitudes and the Case of Texas German</i> Kathleen M. Shaw University of Texas, Austin	<i>Final Suffixes in Shoshoni</i> Irene Appelbaum University of Montana	

**Break 10:30-10:45**

### 10:45-12:15 Parallel Sessions

	North Classroom 1207	North Classroom 1204
	<b>Spanish Sociolinguistics</b> (Session chair: Michael Galant)	<b>Spanish as a Heritage Language</b> (Session chair: Juan Antonio Trujillo)
<b>10:45</b>	<i>The Mental Representation of Spanish yo</i> Michael Gradoville University of New Mexico / Indiana University	<i>La auto-evaluación como fuente para ubicación y aprendizaje</i> Conchita C. Hickey Texas A&M International University
<b>11:15</b>	<i>A varionationist analysis of aspect: estuvo mal vs. no estaba mal</i> Stephanie Knouse University of Florida	<i>Position and the presence of subjunctive in purpose clauses in heritage Spanish</i> María Isabel Martínez Mira University of Mary Washington
<b>11:45</b>	<i>Mantenimiento del español: el bilingüismo en Denver, Colorado</i> Sara Pettit University of Colorado at Denver and Health Sciences Center	<i>An Investigation of the Factors affecting the Heritage Language among Generations of Chicanos on the South Plains of Texas</i> Ana Berta Torres Eva Midobuche Alfredo Benavides Texas Tech University

**12:30 LASSO Business Meeting—all LASSO members are invited!**